



## **HAMBURGER "SKIZZEN" ГАМБУРГСКИЕ ЗАРИСОВКИ**

Материалы этой рубрики – "Гамбургские зарисовки" – иногда обстоятельный разговор, а иногда просто мимолетные впечатления от встреч с городом и его жителями, рождающие подчас неожиданные параллели с другими городами, в которых нам довелось побывать. Мы будем говорить о сегодняшнем Гамбурге и возвращаться в его прошлое. Здесь не будет заранее намеченных маршрутов, запланированных мероприятий, встреч, которые надо осветить. Это своеобразные прогулки по городу, встречи с его зданиями и памятниками, с жителями, с его историей.

Ваше участие в этой рубрике – краткие очерки, фотографии, рисунки – ваши "гамбургские зарисовки" дают возможность увидеть то, что придает неповторимую индивидуальность Гамбургу и его жителям.

А начинают эти зарисовки бывшая петербурженка София Панова, с 1995 года живущая в Гамбурге, и его коренной житель Генрих Вальтер.

Materialien dieser Rubrik "Hamburger Skizzen" enthalten manchmal ein gründliches Gespräch oder nur einfach flüchtige Eindrücke von Begegnungen mit der Stadt und ihren Einwohnern. Sie bringen mitunter unerwartete Vergleiche mit anderen Städten, die wir schon einmal besucht haben. Wir werden hier über das heutige Hamburg reden und in seine Vergangenheit zurückblicken. Da gibt es keine im voraus geplanten Reiserouten, Veranstaltungen und Treffen, worüber man berichten muss. Das sind eigenartige Spaziergänge durch die Stadt, die Begegnungen mit ihren Gebäuden und Denkmälern, mit Einwohnern und ihrer Geschichte.

"Hamburger Skizzen" bedeuten Ihre Anteilnahme an dieser Rubrik, kurze Skizzen, Aufnahmen und Zeichnungen. Sie geben zum Ausdruck, das zu sehen, was der Stadt und ihren Einwohnern einmalige Besonderheit verleiht.

Die ehemalige Petersburgerin Sophia Panowa, die seit 1995 in Hamburg lebt, und der gebürtige Hamburger Heinrich Walther beginnen mit diesen "Skizzen".



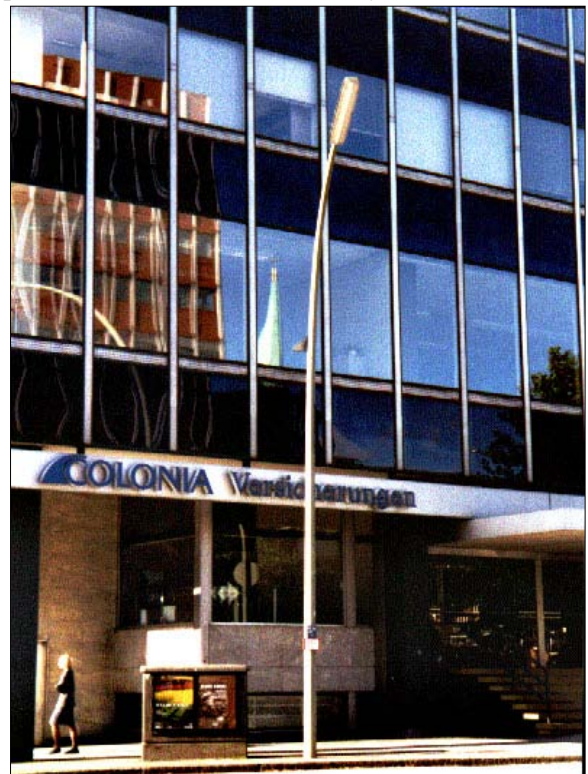
Ж И З Н И М И Г ...

*Фотография – это голос добросовестного свидетеля, повторяющего, хотя и не всегда слово в слово, сказанную жизнью фразу.*



**Т**рудом и гением многих поколений был создан ганзейский город Гамбург. Здесь оживает история, возникает непрерывная связь времен. Для человека с фотоаппаратом возможности здесь неисчерпаемы. Мгновение, запечатленное на фотографии, оживает со временем воспоминанием о ярком впечатлении, важном событии, о том, что в мире что-то происходило, кто-то существовал. Это и память о нас самих: какими мы были и какими стали.

Каждый снимок в такой летописи – это смесь информации, эмоций, идей, это документальное и в то



## מילה СЛОВО WORT

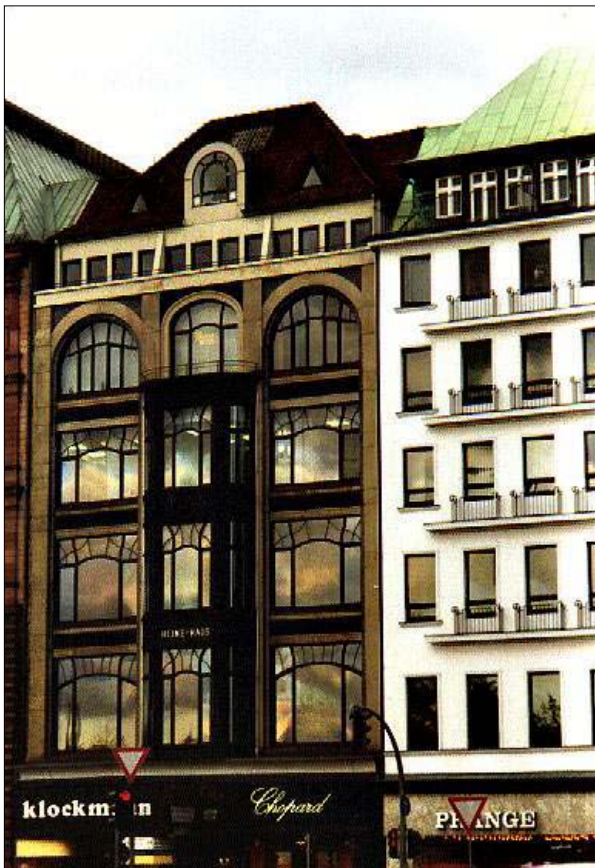
же время глубоко индивидуальное свидетельство очевидца. Это остановленное событие, настоящее, подлинное, несомненное.

"Все впечатления жизни отражаются в наших душах, как город в зеркалах каналов. Отражения есть всюду. Они сопутствуют нам всю жизнь", – говорит София Панова. Ее гамбургские фотографии – наглядное подтверждение этому. Они лучше любых слов показывают, что этот портовый город с его каналами и мостами, многоводной Эльбой действительно занял особое место в ее душе. И кто знает, может быть это произошло именно потому, что ее родной город, в котором она прожила большую часть жизни, – Санкт-Петербург.

*Я принципиально стремлюсь честно интерпретировать действительность. Такой цели можно достичь с помощью старательного изучения и тонкого восприятия мира. Мне хотелось бы... чтобы мои снимки превзошли сухие факты, уловили внутренний смысл и, усиливая правду, стали символами.*

*Юджин Смит  
"Мир фотографии", 1989*

*Фото С. Пановой*



# מילה בסופר WORD

---

